

傳真急件

本函檔號：ITC CR 2/17/1610/00

香港中環  
昃臣道 8 號  
立法會大樓  
立法會  
《香港科技園公司條例草案》法案委員會主席  
丁午壽議員

丁主席：

### 《香港科技園公司條例草案》

謝謝你讓我和王天予女士出席 2 月 2 日的法案委員會會議，與議員討論有關上述條例草案的重要事項。就會議席上提出的數項問題，我現提供進一步的資料和澄清。

### **資產負債表**

---

正如我在 2 月 2 日會議席上承諾，我現將香港工業邨公司(工業邨公司)、香港工業科技中心公司(工業科技中心公司)和臨時香港科學園有限公司最近的資產負債表(截至 2000 年 12 月 31 日)列載於附件 A。謹請議員留意，該等資產負債表尚未經核數師審核。我亦承諾當香港科技園公司(以下簡稱為新公司)開始運作後，將有關該公司經整理的帳目呈交議員。

### **條例草案第 6 條：新公司的宗旨**

陳婉嫻議員曾就立法會參考資料摘要第三段，詢問新公司的特定服務將如何向公眾公布。

正如我在 2 月 2 日會議席上解釋，條例草案第 6 條已訂定法定規範，規管新公司的整體使命。第 8 條進一步訂明新公司在履行其使命時所需的權力。此架構整體上附合《香港工業邨公司條例》(第 209 章)、《香港工業科技中心公司條例》(第 431 章)和臨時科學園公

司的公司組織章程大綱及章程細則的現有條文。這三間機構現時按照其獲賦予的整體使命和權力，策劃和提供詳列於立法會參考資料摘要第三段的現有服務。基於本地及國際不斷急促轉變的科技發展和市場情況，我們認為不適宜將現有和將來服務的細則臚列為法例的一部份，因為此舉會減低新公司有效和適時地回應轉變中情勢的能力，尤其是根據以往經驗，有關科技發展和業務的情勢往往變化得十分急促和難以預計。

陳婉嫻議員關注到新公司的服務應如何廣泛和有效地向其顧客公布，對此我完全認同。現時三間機構一直有計劃地推廣其服務，我向議員保證，政府和新公司的董事局均會十分重視新公司運作上有關市場推廣的一環，事實上此舉亦符合新公司本身的利益。當三間機構合而為一，現有的割裂情況便會消失，益處隨之出現，就此我期望無論在發展服務，或公布有關現有服務的資料方面，均會更有效益。

## 第 7 條：商業原則

鑑於新公司需提供專門服務，議員關注到若要求新公司按照審慎的商業原則處理其業務，會否限制其提供收費得宜的服務的能力，或根本完全不可行。參照工業邨公司和工業科技中心公司的運作經驗，按審慎的商業原則處理業務並非不能達致的目標。三間機構合併成新公司後，將會在策劃與組織服務和資源方面，有進一步和更佳的靈活性。現時三間機構在開始運作時均獲政府批予相當充裕的資源。我向議員保證，對於列載於條例草案第 6 條有關新公司的公眾使命，政府的承擔絕不會減退。

## 第 8(2)(i)條：費用

議員關注到新公司可能為了獲得財政回報，而就其服務釐定高於成本的費用。

我希望澄清，第 8(2)(i)條的用意是賦予新公司彈性，好能顧及各種服務的性質、不同使用者的需要和新公司的整體財務管理情況而釐定收費水平。其中一個例子是出租會議設施：新公司可向其顧客(即參與與培育計劃的新晉公司)收取折讓性的費用，但可向一般公司收取市場水平的費用。

## 委員會審議階段修正案(修正案)

我們曾於較早前建議作出兩項修正案，以在草擬方面改進條例草案第 33 條及附表 3 的條文。有關修正案將於 2 月 8 日的會議按議程第 I(d)項討論。我們現建議作出下列兩項新增的修正案，使法例

在草擬方面更為清晰—

(a) 第 6(1)(b)條的中文本

以”製造及服務業”取代”工業”。”工業”一詞的含義側重於製造業，而”industry”一詞英文的含義則較為廣泛，涵蓋製造及服務業，建議的修正案可確保中文條文清晰地反映法例的用意；以及

(b) 第 10(1)條的中文本

我們建議將第 10(1)條的中文本修訂如下：

“董事或委員會成員獲委任後，須在切實可行範圍內盡快以及在情況有需要時，以董事局當其時藉會議常規或其他方式決定的方式，向董事局申報其屬於董事局如此決定的類別或種類的利害關係。”

---

修正案的草擬本列載於附件 B。

我樂於在 2 月 8 日的會議進一步與議員討論條例草案。

創新科技署署長何宣威

2001 年 2 月 6 日

副本送：法案委員會秘書劉國昌先生

附件 B

草擬本

《香港科技園公司條例草案》

**委員會審議階段**

由工商局局長動議的修正案

條次

建議修正案

6(1)(b) 刪去“工業”而代以“製造及服務業”。

10(1) 在“如此決定”之前加入“董事局”。

33 加入 —

“(1A) 第(1)款所指的附例是附屬法例。”。

附表 3 加入 —

**“10. 簿冊等的交付**

與工業邨公司、工業科技中心公司或臨時科學園公司有關並於緊接指定日期前由任何上述公司看管及保管的所有簿冊、文據、會議紀錄、收據、帳目或其他文件，均須由在該日開始之時看管及保管該等文件的人在該日交付科技園公司。”。

HONG KONG SCIENCE AND TECHNOLOGY PARKS CORPORATION BILL

**COMMITTEE STAGE**

Amendments to be moved by the Secretary for  
Commerce and Industry

<u>Clause</u>	<u>Amendment Proposed</u>
6(1)(b)	By deleting "industry" and substituting "manufacturing and service industries".
10(1)	By adding "董事局" before "如此決定".
33	By adding - "(1A) A bylaw under subsection (1) is subsidiary legislation.".
Schedule 3	By adding - <b>"10. Delivery of books, etc.</b> All books, papers, minutes, receipts, accounts or other documents relating to HKIEC, HKITCC or PHKSPCL that were under the care and custody of HKIEC, HKITCC or PHKSPCL immediately before the appointed day shall be delivered to the Corporation on that day by the person who has the care and custody of those documents on the commencement of that day.".

(中譯本，供參考用)

**香港工業邨公司**  
**截至2000年12月31日的資產負債表**

	2000年3月31日 積存總額	2000年4月至11月 的變動	2000年12月 的變動	2000年12月31日 積存總額
<b>資產</b>				
<b>非流動資產</b>				
<b>興建中工業邨</b>				
大埔工業邨	25,537,894.25	(11,698,066.81)	-	13,839,827.44
元朗工業邨	34,308,148.67	10,996,950.00	26,925.00	45,332,023.67
將軍澳工業邨	447,687,978.72	5,004,748.59	(5,635,256.33)	447,057,470.98
第四工業邨	3,930,000.00	-	-	3,930,000.00
	<u>511,464,021.64</u>	<u>4,303,631.78</u>	<u>(5,608,331.33)</u>	<u>510,159,322.09</u>
<b>物業、機器及設備</b>				
典型廠房	23,620,638.02	-	-	23,620,638.02
減: 折舊	<u>(8,719,920.00)</u>	<u>(528,480.00)</u>	<u>(66,060.00)</u>	<u>(9,314,460.00)</u>
	<u>14,900,718.02</u>	<u>(528,480.00)</u>	<u>(66,060.00)</u>	<u>14,306,178.02</u>
工業邨中心大樓	15,029,102.73	-	-	15,029,102.73
減: 折舊	<u>(5,300,725.00)</u>	<u>(200,392.00)</u>	<u>(25,049.00)</u>	<u>(5,526,166.00)</u>
	<u>9,728,377.73</u>	<u>(200,392.00)</u>	<u>(25,049.00)</u>	<u>9,502,936.73</u>
出租廠房	83,518,970.00	0.00	34,777,420.18	118,296,390.18
減: 折舊	<u>(5,766,537.00)</u>	<u>(2,621,176.00)</u>	<u>(327,647.00)</u>	<u>(8,715,360.00)</u>
	<u>77,752,433.00</u>	<u>(2,621,176.00)</u>	<u>34,449,773.18</u>	<u>109,581,030.18</u>
其他非流動資產	700,211.20	(59,918.00)	(21,650.00)	618,643.20
應收的地價分期付款	159,240,898.00	(75,297.54)	(71,210.36)	159,094,390.10
<b>總非流動資產</b>	<b><u>773,786,659.59</u></b>	<b><u>818,368.24</u></b>	<b><u>28,657,472.49</u></b>	<b><u>803,262,500.32</u></b>
<b>流動資產</b>				
持有可供重批的物業	81,336,444.56	14,684,004.03	(34,777,743.18)	61,242,705.41
應收賬款	30,524.70	1,599,109.35	1,606,543.31	3,236,177.36
保證金	227,000.00	362,900.00	10,000.00	599,900.00
預付款項及應計費用	16,331,691.00	(233,325.30)	(989,878.00)	15,108,487.70
銀行結餘及現金	712,055,369.06	81,043,149.02	(38,097,018.40)	755,001,499.68
<b>總流動資產</b>	<b><u>809,981,029.32</u></b>	<b><u>97,455,837.10</u></b>	<b><u>(72,248,096.27)</u></b>	<b><u>835,188,770.15</u></b>
<b>總資產</b>	<b><u>1,583,767,688.91</u></b>	<b><u>98,274,205.34</u></b>	<b><u>(43,590,623.78)</u></b>	<b><u>1,638,451,270.47</u></b>

香港工業邨公司  
截至2000年12月31日的資產負債表

2000年3月31日 積存總額	2000年4月至11月 的變動	2000年12月 的變動	2000年12月31日 積存總額
--------------------	--------------------	-----------------	---------------------

**累積盈餘及負債**

累積盈餘	<u>1,352,347,422.86</u>	<u>66,488,897.19</u>	<u>9,347,122.09</u>	<u>1,428,183,442.14</u>
------	-------------------------	----------------------	---------------------	-------------------------

**非流動負債**

"貸款基金" 的貸款

**將軍澳工業邨**

截至1997年12月16日尚欠之 本金及化作本金的利息				
	295,662,840.05	-	-	295,662,840.05
減: 還款	<u>(84,475,097.16)</u>	<u>-</u>	<u>(42,237,548.58)</u>	<u>(126,712,645.74)</u>
尚欠之本金及化作本金的利息	<u>211,187,742.89</u>	<u>-</u>	<u>(42,237,548.58)</u>	<u>168,950,194.31</u>
應計利息	30,492,038.48	6,640,000.00	830,000.00	37,962,038.48
減: 還款	<u>(27,454,406.57)</u>	<u>-</u>	<u>(10,559,387.14)</u>	<u>(38,013,793.71)</u>
尚欠之應計利息	<u>3,037,631.91</u>	<u>6,640,000.00</u>	<u>(9,729,387.14)</u>	<u>(51,755.23)</u>
<b>總非流動負債</b>	<b><u>214,225,374.80</u></b>	<b><u>6,640,000.00</u></b>	<b><u>(51,966,935.72)</u></b>	<b><u>168,898,439.08</u></b>

**流動負債**

已收地價訂金	1,407,608.00	4,323,952.00	(1,031,560.00)	4,700,000.00
應付賬項	-	46,592.10	6,739.70	53,331.80
應計費用及準備金	10,087,965.17	19,877,534.33	373,579.05	30,339,078.55
工業邨管理賬目	5,699,318.08	897,229.72	(319,568.90)	6,276,978.90
<b>總流動負債</b>	<b><u>17,194,891.25</u></b>	<b><u>25,145,308.15</u></b>	<b><u>(970,810.15)</u></b>	<b><u>41,369,389.25</u></b>
<b>總累積盈餘及負債總額</b>	<b><u>1,583,767,683.91</u></b>	<b><u>98,274,205.34</u></b>	<b><u>(43,590,623.78)</u></b>	<b><u>1,638,451,270.47</u></b>

(中譯本，供參考用)

香港工業科技中心公司  
截至2000年12月31日的資產負債表

	2000年3月31日 積存總額	2000年4月至11月 的變動	2000年12月 的變動	2000年12月31日 積存總額
<b>固定資產、以成本撇除折舊列賬</b>				
汽車	398,000.00	0.00	0.00	398,000.00
減: 累積折舊	298,500.00	66,333.36	8,291.67	373,125.03
汽車之賬面淨值	99,500.00	(66,333.36)	(8,291.67)	24,874.97
器材	11,000,875.41	80,300.00	84,360.00	11,165,535.41
減: 累積折舊	8,181,989.02	1,295,010.00	105,889.07	9,582,888.09
器材之賬面淨值	2,818,886.39	(1,214,710.00)	(21,529.07)	1,582,647.32
固定裝置及傢俱	6,664,957.95	0.00	0.00	6,664,957.95
減: 累積折舊	4,698,048.15	566,307.16	69,670.00	5,334,025.31
固定裝置及傢俱之賬面淨值	1,966,909.80	(566,307.16)	(69,670.00)	1,330,932.64
科技中心一期	233,212,167.81	0.00	0.00	233,212,167.81
減: 累積折舊	23,113,885.00	3,109,496.00	388,687.00	26,612,068.00
科技中心一期之賬面淨值	210,098,282.81	(3,109,469.00)	(388,687.00)	206,600,099.81
租貨物業裝修	3,756,302.00	0.00	0.00	3,756,302.00
減: 累積折舊	2,602,836.33	579,297.80	40,383.50	3,222,517.63
租貨物業裝修之賬面淨值	1,153,465.67	(579,297.80)	(40,383.50)	533,784.37
<b>總固定資產</b>	<b>216,137,044.67</b>	<b>(5,536,144.32)</b>	<b>(528,561.24)</b>	<b>210,072,339.11</b>
定期存款	140,493,563.83	9,333,506.16	667,338.71	150,494,408.70
<b>長線投資</b>				
股份 - 科技培育中心	183,000.00	124,327.00	2,000.00	309,327.00
股份 - 其他	12,001.00	0.00	0.00	12,001.00
科技創業貸款	1,933,897.16	(473,392.99)	(240,000.00)	1,220,504.17
減: 壞賬撥備	(625,690.00)	0.00	0.00	(625,690.00)
科技業務發展貸款	2,000,000.00	(19,018.00)	0.00	1,980,982.00
減: 壢賬撥備	(100,000.00)	0.00	0.00	(100,000.00)
<b>長線投資總額</b>	<b>3,403,208.16</b>	<b>(368,083.99)</b>	<b>(238,000.00)</b>	<b>2,797,124.17</b>
<b>流動資產</b>				
應收賬項	1,147,793.68	211,361.98	332,216.50	1,691,372.16
減: 壢賬撥備	(100,000.00)	0.00	0.00	(100,000.00)
應收賬項總額	1,047,793.68	211,361.98	332,216.50	1,591,372.16
定期存款應收利息	1,128,891.25	408,214.99	101,287.65	1,638,393.89
預付款項及按金	2,174,681.85	(803,961.76)	132,949.64	1,503,669.73
銀行現金	1,910,997.27	1,553,641.17	310,954.90	3,775,593.34
手頭現金	288,464.50	(270,346.22)	0.00	18,118.28
<b>總流動資產</b>	<b>6,550,828.55</b>	<b>1,098,910.17</b>	<b>877,408.69</b>	<b>8,527,147.41</b>
<b>總資產</b>	<b>366,584,645.21</b>	<b>4,528,188.02</b>	<b>778,186.16</b>	<b>371,891,019.39</b>

(中譯本，供參考用)

香港工業科技中心公司  
截至2000年12月31日的資產負債表

	2000年3月31日 積存總額	2000年4月至11月 的變動	2000年12月 的變動	2000年12月31日 積存總額
<b>流動負債</b>				
應付賬項	7,236,027.99	(3,306,131.69)	(24,123.97)	3,905,772.33
應付之建築保留金	0.00	0.00	0.00	0.00
培育公司所付按金	1,063,836.27	(74,314.86)	30,618.00	1,020,139.41
租戶所付按金	14,145,504.70	(1,787,492.40)	(55,037.10)	12,302,975.20
應計費用	2,342,321.06	64,697.06	127,699.75	2,534,717.87
<b>總流動負債</b>	<b>24,787,690.03</b>	<b>(5,103,241.89)</b>	<b>79,156.68</b>	<b>19,763,604.82</b>
<b>總資產淨值</b>	<b>341,796,955.18</b>	<b>9,631,429.91</b>	<b>699,029.48</b>	<b>352,127,414.57</b>
<b>股東資本</b>				
股本	250,000,000.00	0.00	0.00	250,000,000.00
保留盈利	83,692,462.65	0.00	0.00	83,692,462.65
(虧損)/溢利	0.00	7,457,383.42	647,208.00	8,104,591.42
<b>總資本及儲備</b>	<b>333,692,462.65</b>	<b>7,457,383.42</b>	<b>647,208.00</b>	<b>341,797,054.07</b>
資產替換基金	8,104,492.53	2,174,046.49	51,821.48	10,330,360.50
	<b>341,796,955.18</b>	<b>9,631,429.91</b>	<b>699,029.48</b>	<b>352,127,414.57</b>

(中譯本，供參考用)

臨時香港科學園有限公司  
截至2000年12月31日的資產負債表

	2000年3月31日 積存總額	2000年4月至11月 的變動	2000年12月 的變動	2000年12月31日 積存總額
<b>(港幣)</b>				
<b>資產及負債</b>				
<b>非流動資產</b>				
物業、機器及器材	3,520,197	211,869	-	3,732,066
減: 累積折舊	(814,930)	(690,196)	(88,415)	(1,593,541)
物業、機器及器材淨值	2,705,267	(478,327)	(88,415)	2,138,525
<b>流動資產</b>				
應收補助金	3,922,616	(1,869,072)	46,249	2,099,793
其他應收賬項、預付款項及按金	431,710	265,489	(87,429)	609,770
銀行結存及現金	6,895,981	5,554,125	64,862	12,514,968
	11,250,307	3,950,542	23,682	15,224,531
<b>流動負債</b>				
租戶所付按金 - 辦公室租金	208,161	3,735,392	-	3,943,553
其他應付賬項	1,821,302	(1,601,302)	-	220,000
累算負債	2,017,332	(1,951,969)	(1,300)	64,063
	4,046,796	182,121	(1,300)	4,227,616
<b>資產減去流動負債淨值</b>	<b>9,908,778</b>	<b>3,290,094</b>	<b>(63,433)</b>	<b>13,135,439</b>
<b>非流動負債</b>				
政府預支款項	10,664,000	-	-	10,664,000
<b>(負債) 資產淨值</b>	<b>(755,222)</b>	<b>3,290,094</b>	<b>(63,433)</b>	<b>2,471,439</b>
<b>資本及儲備</b>				
股本	2	-	-	2
累積(赤字)盈餘 - 開始積存	1,854,712	(2,609,936)	-	(755,224)
本年度(赤字)盈餘	(2,609,936)	5,900,030	(63,433)	3,226,661
股東資金之(赤字)盈餘	(755,222)	3,290,094	(63,433)	2,471,439